

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日公證人
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
結婚照相
家庭照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。積紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 工場 1795
Beach Ave.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案
▲珠項圈
霍桑微笑着道：「我幸虧知道。不會當面說破。」
我道：「但這個人的蹤跡。你不是已完全探明了嗎？」
霍桑似乎猶豫我的舉動。照樣點一點頭。
我急忙道：「這個人是誰。他是怎樣一個人物。」
霍桑道：「這個人是頭頭大。姓車名時傑。住在大街路七一八號。
從前在軍界裏當過小差。故而和高爾察相識。現在却在溫律師那裏當
一名書記。那溫律師還是他的表叔。」
這溫律師單名一個字。你也可聞名過嗎。
我才知道這人專辦那盜案的案子。在社會上很有些「霍桑」。確不是
一個好惹的人物。我還沒有答話。霍桑又繼續說道。
他道：「這個人是法律界裏的。這回事情他既轉了一個彎。用間
接的手段作弄我們。不留什麼跡象。在法律上。實在沒有處分可言。所
以我們的報復方法。也不能不想一個轉彎方法。」
我又急急問道：「什麼轉彎。你可已胸有成竹。」
霍桑搖頭道：「還沒有。這能耐耐性等候時機。急切從事。反而
要誤事的。」
▲：餐館中所見
人們常說性情的緩急。往往因着年齡而轉移。我的年齡雖然已不是
血氣方剛的少年。但卡急的性情。却至今沒有改變。我好不容易耐了兩天
。到了第三天。仍舊消息渺然。我因想起了那個霍桑。我曾經和他約
定三天的期限。必須查明那人的下落。我明知他不會有什麼成績。但
打了一個電話到第四分署去。據那署長張寶全說。那霍桑日夜夜在外
面奔波。却還沒有查明。故而請我再寬限他三天。我聽了這話。起先固
覺得這霍桑可惡。現在却又覺得他可憐。
這樣又過了三。到了第六天的晚上。我正在家中進膳。霍桑的
電話來了。請我換一身衣裳。趕緊到卡洛頓西來館去。我心中暗暗懷疑
。霍桑平日不喜穿西裝。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8822
經營及修理名
廠傳真機。收
音機及各種電
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

各種紙料平沽
本店備有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎華友光顧請來選購
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地地紙料公司總代理

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
本旅館 附設餐館 街名片打
近便宜人 房舍清潔 適合衛生
床褥被單 各種新穎 水暖冷氣
四季如常 租期久暫 格外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

髮絲公司
KING KONG
27 PENDER ST.
電話 MU 3-4929
精造
各款小衫線仔
褲襠用衣襪仔
褲襠用衣襪仔
女衫褲衣襪褲圍
身拾布茶巾旅店
床布枕套毛巾毯
海大貨賣

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽 請賜電話
司理人任治馬丁
喜士定東街五五號
電話 253-3270
華人代理梅學君

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

冰大鯪魚 吊大或魚
抹油倉魚 吊大曹或
新三牙或 抹油馬友
抹油花同 吊大臘魚
去頭紅魚 新石斑片
新白花片

農曆年晚 大洪水貨
青皮大蕉 芋仔芋頭
大紅桔菓 蓮藕粉葛
沙田蜜柚 桂林馬蹄
白肉茨菇 生薑南薑
賀年海味。齋料。應有盡有
滿載樂歸大吉勝登市

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552
本飯店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往便 招呼週到
時代房舍 日夜清潔
新裝浴室 沐浴供應
有升降機 以便應召
長住暫居 價錢相宜
房間百二 司理朱旺啓

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORRILL AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

吳如桐自動暖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
精驗各種時時眼鏡
裝修整裝之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。
每日可做二百八十元。月租一
百四十元。有長批。取價相宜
。可充銀期。意欲營斯業者。
請到吳國華辦事處問林昌接洽
或由電話詢問。定然詳細說明

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.
新到名茶及塑膠
藝術品應市
仙人掌 走馬宮燈
大紅袍 四方宮燈
白蓮茶 四方掛畫
金鳳茶 四方掛畫
玉女峯 斜方掛畫
玫瑰香 直方掛畫
衛生香 海棠立體畫
特將舊存簾盒竹盒
各種名茶買一贈一
陸羽佳客幸垂意焉

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermography
Thermography name services
Books and ask the best hand engraving. The laser
has an elegance and individuality only the best hand en
graving can match.
Thermography name services
Get about half as much as hand engraving, because it dis
tinct the copper plate that makes hand engraving so expen
sive.
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
We come to you and make the plates for you. We do not
send you to the printer. We do not send you to the printer.
We do not send you to the printer. We do not send you to the printer.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO.
CANADA LIMITED
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

李啓昨突被捕

警察當局。今晨認真逮捕了李渭的父親李啓。警方是引用遞解外國人法令予以拘捕的。根據此一法令。他們沒有透露扣留李啓的理由。

昨天至今口。元朗修德山村李啓所住的天平堂的大門已交中鐵將軍鎖住。隣居表示，每天。李啓都在那裡住宿。以前和他的妹夫同居。三狼案發。他的妹夫已搬走。留下李啓一人居住。前天早上，還見到他的。判了中午，有些個像模像樣的人。把他叫出去。便一直沒查回來。

警察當局。答覆詢問時表示。李啓的被捕。是於最近黃錫能被打單案自願有關係的。沒有進一步說明。什麼時候。雖然引用緊急遞解外國人法令逮捕他。

李啓被捕之後。現由警員安置於港。處理此一案件的負責人今晨對記者表示。他不能評論這件事。此一案件係由警察當局以前辦理首案的及馬士甲的。

在李渭曾審時，他每次必到庭聽。因其請求赦的奔走。尤盡盡力。李行刑前及其父曾敘通知前往監。與李最後一握的手。父子兩人。隔著欄。互相握手久久不放。李渭曾跪在下。兩人相聲解言。

李渭曾在獄中寫有回憶錄。有些曾和李啓瑞觸。題寫付一筆金錢希望的手上把回憶錄的資料發表。結果因官方以有讓這些文件交回李渭的家人。所以回憶錄的內容。迄今未能公佈。

與二犯案無關係

警方未及港九任何地區進行搜

警方報案。以盡公民之責。亦非因

惟謂在力龍或

黃錫彬君與方鑒於黃君之生

信黃君會時時接獲勒索款

如將此等事件作聳動視聽的起

不負責任者效尤。」（薙元）

1

司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
 156 E. PENDER ST., MU 2-1851



盅送一盅一元庄，請依照日期
 雲埠增羣益書局，長春公司，
 祝福僑胞康健

總代理：堅
KINLEY
 3389 Main

贈送維他參

爲慶祝堅利有限公司六周年紀念
廿四日起至十二月卅一日止，
樽，凡顧客買維他參丸一樽

PA
SUITE 1
百代實
衛生意房四十
住客多實長房全
尊價壹萬五千
欲營財業幸勿失
百代實業公

隔細街半步落之近
 住屋一間處房土
 間地毡厨厨現代
 一應俱全方位向
 樂誠住屋不可多
 喜士定東街六百
 興旺旅

者請爲留意

C.	12																

陳 十個用具齊備業主因病急痛犧牲平賣凡九
百元現款只交三千五百元勿失良機 陳龍威

梁 慈 超

△西區商業樓 大藥舖 西藥房 醫生樓 都有長
掛每年收租一萬三千元先交貳萬元全價十零
萬七千元(梁一強)

△乃磨街菜館每月生意六千元 價六千元搵盤

夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 慧超 FA 5-9597
 元主六個月後存款共叁百元即利息共叁元五角
 計息辦法第一個月利息銀五元第三個月計一百五
 十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全
 部存款亦有利息
大批房屋特價平賣
 ① 近仔寮集舖前舖後房每日生意一百元只賣三
 千元(陳聰威)
 ② 麵街夾八街三個睡房和屋宇齊壹萬零千九
 百元(梁春廣)
 ③ 離碩士威半個街口三個睡房新屋平賣壹萬式
 千九百元(梁慧超)
 ④ 打風暗泊十五街西五號兩層睡房六個睡房式
 個間所全土庫取價壹萬八千八百(梁一強)
 ⑤ 乃磨街夾式街角睡房四個全土庫取價壹萬五
 千元(陳一威)
 ⑥ 呂巷四個睡房新屋在四十一街沽活公司後面
 只賣壹萬六千九百元(梁慧超)
 ⑦ 近埠埠一街夾麥麒麟街四睡房新屋一連二
 間半擇取價一萬八千三百元(陳池威)
 ⑧ 豆莢土工業區加非蘇每日生意壹百元單位六

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午五時
星期六由上午九時至下午六時

△**存單中儲利息儲蓄** 利息優厚。現行儲蓄。
利息四厘。每月一息一次。屆時不提支者。
則將身積作本金。利上生利。儲蓄戶隨時
許親身或郵寄存款或提支例：每日存款五十

利有限公司

TRADEING CO. LTD.

元豐公司，中國公司，中和行，城埠育堂，

期來領取，過期無效，請僑胞到下列經理處接洽：

4, Vancouver 10 B. C. TR 7-210

丸及奇氏止癢膏

巴黎榮華全人啓

可也。照下列地址。函問或到來商議此業者。

巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖謀位百餘。樓上有工人房居住。兼代料理各雜項事宜。即有五十元房稅。地有餘利。通時與旺。收入約九千餘。而免充額期之變賣。

王耀柏
雷澤勳

Paris Cafe, P. O. Box 693, The Park, Man.

土德清及油漆。價銀公平。
Hudson 13, 240 Y. 45th Ave.,
Vanocover 13, B. C. AM 6-2827

良好餐館連實業出賣
全盤設備山貨五千元，另易，也立三萬餘元。

有棧利業
年入息
每月租銀
地修葺之
元可充銀
投資有意

已。爾財應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。

水曬工程 曉哥柯承接

Name _____
 Address _____
 City _____
 報費全年貳元。兩年三元。
 CHINATOWN NEWS

鐵行
Ming Wo H
23 Pender
Vancouver 4, B. C.

華埠

請訂閱

旅加華僑英文刊誌
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑勸助
。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文易讀媒介。各
。新華僑。新費概況。直得丁閱。

寸度由十二吋至廿
八吋有耳無耳兩種
并有大小鑊蓋鑊脚
刀鑊太多銀目鑊
函索即奉
總司理黃昭立啓

鍋

和明
Hardware Co.
St. East
電話 MU 5-87



鐵鋼厚加旗花

雲高

35

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
寶刀人膠。厨刀肉刀。樹仔膠刺刀鉸剪
英國。美國的市打厨刀。傢市裁縫鉸剪。
法國。一打刀。傢厨刀等利器。各樣
齊備。價平物美。法國光顧額外歡迎。
菜館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻
璃杯廚房用具，磨刀叉，發行價目經舊



花

店旅

Lot

WESTERN

電話

大花蓮

THE HOTEL

ST. VANCOUVER

MU-9541

● 加拿大聖高 ●
● 唯一華人旅館 ●
● 服務親切 ●
● 設備完善 ●
● 交通便利 ●
● 價格低廉 ●
● 歡迎預訂 ●
● 電話：(416) 291-1111 ●
● 地址：1111 Sheppard Ave. E. Unit 101, Scarborough, Ont. M1S 1T5 ●

老匯旅店

Broadway HOTEL

E. HASTINGS ST.

電話 MU1-34

百

T.
45

71 PENDER STREET
 VANCOUVER, B.C.
 Phone: Mutual 3-
 Agents For Orient & Pa-
 有月房舍精潔，招待週到，同消貴客。欲預定在港住宿或
 過往問題者，祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理，
 GENERAL AGENTS FOR CANADA
 HOTEL AMBASSADOR
 NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
 太平洋行代辦

Service

E. C.

3-3958

Pacific Lines

叻港九龍國寶酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候適和。舉凡旅客各種新式設備。應有盡有。

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款	—全國通匯	解款迅速	服務
華僑存款	—安全穩妥	利息優厚	存
代買樓宇	—華僑存戶	委託買賣	代
管業收租	—代管產業	代收房租	收
購物辦貨	—委託物品	託辦貨件	辦

其他委託事項 竭誠妥爲

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANG”

行
務
務週到
取方便
辦手續
費低廉
理妥當
服務
司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-1244
新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓
BANK"

利公公司
GANGLEY TRADING
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. 254 4-7931

大紅鹹蛋
水仙花頭
發菜綠豆
墨國鮑魚
冬菇香芋
冰霜大蝦
大帮批發價特相宜
品質優美規格標準

最新大量到市：

華高雲 大拿加
 記興源利金
 I LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 PHONE: MU 5-9743

瓦
 永利威
 五加皮
 請飲
 原庄

土生公民逃避兵役 是否失去美籍

【本報訊】土生公民逃避兵役，是否失去美籍，是美國政府與移民局之間，在過去六年由聯邦法院爭論不休，而昨日繼續討論。

一九五八年大法院判決兩件，各相矛盾。其中一案，贊成美國公民若參加外國軍隊，即喪失美籍。另一案，則認定在戰爭中逃避兵役之人，仍能保留美籍。表決票數皆為五比四。

如今所討論者，為第三案件。其問題為：公民若因逃避兵役而入伍，而離美，在海外長期居留，其美籍能否予以取消。此案係涉及兩國人。

△返回墨西哥去

一名麻天尼，乃美國土生之墨西哥裔，曾於一九四二年離美，目的在逃避兵役。

一九四二年彼返美，因逃避兵役，被罰監一年。美政府現將彼看作為外國人，加要將之解僱出境。此案於一九五六年向大法院提出，已拖延幾年，尚未判決。

△往美國及捷克

第二人為葛德生，彼於一九五一年畢業於哥倫比亞大學，前往美國深造。美政府現次企圖徵召入伍，皆不獲答覆。

葛德生現居住捷克，美政府現欲將其遣返海外之真正目的，在免受徵兵。因此其美籍應受取消。

在下級法院中，此兩人皆獲勝訴。理由為一九五八年大法院規定逃役者，准予保持美籍。

△放棄公民責任

政府之律師強調，服務兵役乃一公民之最大責任。故放棄此責任者亦放棄美籍。

有若干法律界人士，則認為美籍應法未嘗與政府權力能取消土生公民之美籍。即美政府實際上無此權力。

美國罐頭世界

美聯社紐約電：一家五口之家庭，在今年十二個月內共用罐頭一千二百五十罐。今年罐頭四百四十七億。平均每人二百五十罐。

磚樓出賣

△興旺商業區：樓上利市，樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千。

△興旺商業區：兩間舖。每月收入八百五元。價銀四萬四千。

△新屋：六個房層全土庫庫房萬五千九。六個房一層樓。壹萬三千五百。

△新屋：五個房層全土庫庫房萬九千。

莫氏實業貿易公司

電話：566-21 住宅電話：AM 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 827, 51 W. Hastings, Vancouver 7, B.C.

民治黨實業部

雲洪達實業部
雲洪達實業部
駐加民治黨總部
達權實業部
洪門體育會
大公義學

本報董事局

周逸經 鄭忠梅 簡而明 趙榮義
周玉生 岑崇榮 黃榮蘭 梅學
朱由堯 全人鞠躬

吳國華 中和行 李家驥 黃良園 廣萬生

黃炳超 金利源 溫日隆 陶陶酒家 廣濟堂
達明 天生堂 勝利隆 新慶慶餐館 何雅權
美國總統輪船公司 蔣玉蓮 庚利公司 吳如桐
懷亞德藥房 兆俊電器行 益豐茶室 鍾銳園
伍澤謙事務所 謝開穩 神州太乙行 鍾銳園
伯黎影相館 振慎自由車有限公司 東亞旅社
加拿大商業銀行 麥者士的戲院 海陸軍衣裝店
僑聯圖書公司 泰興公司 簡氏傢私店 黎建民
那華斯高沙銀行 黃漢事務所 南洋商業銀行

新華書局

東方旅社

緬甸大藥房
新邊麵麵
元發公司
永隆公司
國信公司
廣東麵廠
卑詩當舖
新亞旅社
竹林飯店
利僑貿易行
滿地可銀行
布律委旅店
世界旅館
鐵利烟行有限公司
市勿地威臣紙廠
惠謙氏

太平洋旅行社

秘詩賓路餐館
喜所活大旅店
美盛金舖
片打實業公司
日本航空公司
西北航空公司
卡靈酒廠
巴蘭懷酒廠
曉哥柯水壩公司
樂觀社
環球旅行社
萬千文化事業公司
百代實業公司
莫氏實業貿易公司
李和山

恭賀新禧

駐雲全加開平總會館
暨實業基金委員會
全人鞠躬

恭賀新禧
雲山昌後堂
雲山總公所
雲山游藝部
雲山實業部
雲山南平別墅
沙堆僑安總會
恭賀新禧
加拿大昭倫親義總公所
恭賀新禧
旅加南陽總堂
恭賀新禧
雲山至德總堂
恭賀新禧
雲山周愛蓮總公所
恭賀新禧
雲山振華聲社
恭賀新禧
雲山林音樂研究社
恭賀新禧
黃樹柏 鞠躬
黃堃俠 鞠躬
恭賀新禧
雲山黃江夏總堂
恭賀新禧
黃雲山總公所
恭賀新禧
新重慶酒家
雷國磐 鞠躬

恭賀新禧

雲山周愛蓮總公所
恭賀新禧
雲山振華聲社
恭賀新禧
雲山林音樂研究社
恭賀新禧
黃樹柏 鞠躬
黃堃俠 鞠躬
恭賀新禧
雲山黃江夏總堂
恭賀新禧
黃雲山總公所
恭賀新禧
新重慶酒家
雷國磐 鞠躬

恭賀新禧

雲山周愛蓮總公所
恭賀新禧
雲山振華聲社
恭賀新禧
雲山林音樂研究社
恭賀新禧
黃樹柏 鞠躬
黃堃俠 鞠躬
恭賀新禧
雲山黃江夏總堂
恭賀新禧
黃雲山總公所
恭賀新禧
新重慶酒家
雷國磐 鞠躬

承買好美公司啟事

並新張大減價

運啟者：本公司經於一九六二年十二月廿八日在律師樓正式承購好美公司生意，凡有與好美公司往來未清之數目，或其他債務未清者，概與本公司無涉，特此聲明，以免後論。

本公司以忠誠服務，貨真價實，微中厚利為宗旨，特於新張期間，大減價四十天，僑胞光顧，幸勿失此良機，均以七五折計算，歡迎各界僑胞踴躍指導。

新時代公司謹啟

UNIVERSAL SHOP 295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

恭賀新禧

雲山周愛蓮總公所
恭賀新禧
雲山振華聲社
恭賀新禧
雲山林音樂研究社
恭賀新禧
黃樹柏 鞠躬
黃堃俠 鞠躬
恭賀新禧
雲山黃江夏總堂
恭賀新禧
黃雲山總公所
恭賀新禧
新重慶酒家
雷國磐 鞠躬

恭賀新禧

雲山周愛蓮總公所
恭賀新禧
雲山振華聲社
恭賀新禧
雲山林音樂研究社
恭賀新禧
黃樹柏 鞠躬
黃堃俠 鞠躬
恭賀新禧
雲山黃江夏總堂
恭賀新禧
黃雲山總公所
恭賀新禧
新重慶酒家
雷國磐 鞠躬

